



Liebe Leserinnen und Leser!

1947 wurde der erste Steyr-Traktor produziert. Stolz waren die Bauern drauf, stolz war ganz Österreich – der „eigene“ Traktor wurde im Handumdrehen zum Lieblingstraktor, geschätzt, weil er für Fortschritt, Qualität und Zuverlässigkeit gleichermaßen stand. Heute, 55 Jahre und etliche Traktoren – und wohl auch Bauergenerationen später, ist das durchaus ähnlich: Die Marke Steyr steht für die gleichen Eigenschaften, die damals schon so geschätzt waren. In Österreich sind die Traktoren aus St. Valentin unangefochten die Nummer 1 – und dank modernster Technik und zuverlässigen Handelspartnern finden die Traktoren aus Österreich in ganz Europa immer mehr Freunde.

Mit den CVT hat Steyr, wenn ich das so salopp formulieren darf, die Nase auch im internationalen Vergleich weit vorne. Auch die anderen Baureihen brauchen den Vergleich mit der Konkurrenz nicht zu scheuen. Sie bestechen durch ihre zuverlässige Technik, sie sind abgestimmt auf die jeweiligen Anforderungen auf den Bauernhöfen – Steyr-Traktoren bieten einfach Qualität.

Denn darauf legen wir großen Wert. Das zeigen auch zwei Artikel in diesem Heft: Einer hat die Audits zum Thema, bei denen jeden Tag ein Traktor nach dem Zufallsprinzip vom Band geholt und genauestens im Hinblick darauf durchgecheckt wird, ob alle Einzelteile, die Ausführung und die Ausstattung mit den Vorgaben übereinstimmen.

Ein zweiter Artikel stellt unseren CSL- Prozess vor, da es für uns besonders wichtig ist, die Kundenzufriedenheit und auch die Loyalität zur Marke Steyr nicht nur zu sichern, sondern weiter auszubauen. Jeder Käufer wird nach der Übernahme des Traktors zweimal im Abstand von einem Jahr um seine Meinung zum Traktor, zum Händler und zu Steyr gebeten. Das Ausfüllen der Fragebögen ist nicht umsonst: Die Ergebnisse werden sofort ausgewertet und an die zuständigen Stellen weitergeleitet. Dort werden sie in Verbesserungen an der aktuellen Baureihe verwandelt oder fließen in die Entwicklung neuer Traktoren ein – damit Steyr auch weiterhin die Nase vorne und zufriedene Kunden hat.

Dipl.-Ing. Hans-Jochen Keßler
Geschäftsführer CNH Österreich GmbH

Traktor-aktuell-Fragebogen

Danke fürs Mitmachen

Produktinformation über Steyr-Traktoren, Berichte über Steyr-Technik und landwirtschaftliche Fachthemen: Das sind die beliebtesten Themen von „Traktor aktuell“, ergab die große Leserbefragung in der Mai-Ausgabe.

Ihre Meinung zählt“ forderten wir Sie auf uns zu sagen, was Ihnen an „Traktor aktuell“ gut gefällt und was Sie weniger interessant finden – schließlich sind wir ständig bemüht, eine Zeitschrift zu machen, die bei den Lesern ankommt. Das Echo war beachtlich, die Antworten für uns sehr wertvoll. Weil sich hunderte Leser die

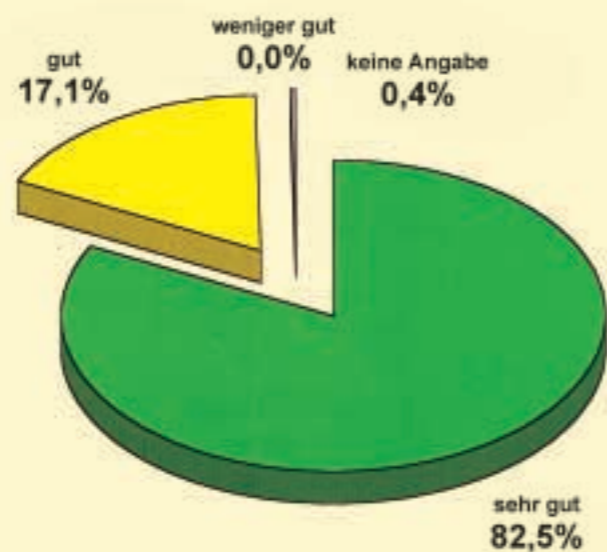
Mühe machten, unsere Fragen zu beantworten, wissen wir nun mehr – dafür bedanken wir uns sehr herzlich.

Zehn Teilnehmer der Leserbefragung dürfen sich besonders über ein Extra-Danke freuen. Sie gewannen je eine schicke und sehr funktionelle Steyr-Jacke – gerade recht für die bevorstehenden Herbsttage.

Die Gewinner der 10 CVT-Jacken sind:

Johann Pfeiffer, Greising 1, 4230 Pregarten • **Franz Wachter**, Föhrenhof, 7310 Bad Ragaz, Schweiz • **Christine Eisenköck**, Götzling 7, 4084 St. Agatha • **Rudolf Schmidt**, Mühle 262, 7131 Halbturn • **Franz Traun**, Weissenbach 1, 9133 Miklauzhof • **Alfons Matt**, Hauptstraße 37, 6824 Schlins • **Matthias Ebner**, Keuschen 56, 5310 Mondsee • **Christian Perhab**, Gersdorf 45, 8962 Gröbming • **Helmut Krämer**, Hauptstraße 94, 96476 Bad Rodach, Deutschland • **Josef Laister**, Kaltenbach 4, 3632 Traunstein

Produktinformation Steyr-Traktoren



Die überwiegende Mehrheit der Traktor-aktuell-Leser ist mit den Informationen über Steyr-Traktoren sehr zufrieden

Steyr feiert 55er

Bonus zum Jubiläum

Seit 55 Jahren gibt es Steyr-Traktoren. Das will Steyr mit seinen Kunden feiern – mit einen ganz speziellen Jubiläumsbonus (nur in Österreich).

Die Bauern fahren mit unseren Traktoren gut“ weiß Manfred Rinner, Verkaufsleiter des österreichischen Traktorenherstellers. „Darauf können Sie sich verlassen“, verweist er auf die für alle Betriebsgrößen maßgeschneiderte Angebotspalette. „Wir haben für jeden Anspruch den richtigen Traktor – egal ob für den Kleinlandwirt, der ein Allroundgerät sucht, einen gemischten Betrieb, für den sowohl Kraft als auch Wendigkeit und Vielseitigkeit zählen, als auch für flächenstarke Betriebe, die Leistung und Technik brauchen“.

Die Steyr-Produktpalette reicht von den kleinen wendigen Hof- und Grünlandtraktoren der Baureihe M 900 über die vielseitigen M 9000, die sowohl im Acker- als auch im Grünland perfekt alle Anforderungen erfüllen, über die bärenstarken 9100 bis hin zu den richtungsweisenden CVT mit dem



stufenlosen Getriebe, mit denen Steyr auch international in der Traktorentechnik die Nase vorne hat.

Steyr-Traktoren sind seit 55 Jahren die Lieblingstraktoren der österreichischen Bauern und die unangefochtene Nummer 1 auf dem Markt. Jeder zweite Traktor auf einem österreichischen Hof kommt von Steyr. Und auch die Zulassungstatistik wird von den rot-weißen-Kraftpaketen aus St. Valentin angeführt.

Nicht nur der Produktionsstandort Österreich garantiert höchste Qualität, ist Rinner überzeugt: „Unsere Handels- und Werkstättenpartner vor Ort geben die Sicherheit, die unsere Bauern im immer härter werdenden Wettbewerb brauchen“.

Sein Tipp daher: „Nutzen Sie den Jubiläumsbonus (nur in Österreich). Fragen Sie bei ihrem Händler und lassen Sie sich ein Angebot machen. Es zahlt sich aus“.



I N H A L T

Editorial	2
Traktor-aktuell Fragebogen	
Danke fürs Mitmachen	2
Steyr feiert 55er	
Bonus zum Jubiläum	3
Steyr auf der Agraria 2002 in Wels	4,5
CVT nun auch mit	
Rückfahreinrichtung	4,5
Kundenzufriedenheit bei Steyr-	
kein leeres Schlagwort	6,7
Mitarbeit gefragt	6,7

Audits sichern Steyr-Qualität	8,9
Herz- & Nieren-Check	8,9

CNH Österreich	10
Paolo Castagna neu in der	
Österreich-Geschäftsführung	10

Pflüger-WM:	
Die Kunst der Furche	12, 13

Demo-Bauern als Schnittstelle zu Steyr	
Werks-Bauern	14
Landw. Fachschule Grabnerhof	
Steyr-Fans	15
Steyr Panorama	16,17
50 tolle Tage mit Steyr	
Starkes Gespann mit Steyr 9115 a	16,17

Steyr auf der Interforst in München	18,19
Starker Auftritt	

21 Steyr-Traktoren bei Reiger	19
400 Steyr-PS im St. Galler Rheintal	20
Knallharte Ballen	21
Schweiz	22
Großes Steyr-Fest in Holland	23

Technik für die Futterernte	24,25
Blick aufs Ganze	24,25

Case IH setzt Erntetechnik-	
Maßstäbe	26, 27
Themen	28
Club Steyr	29,31
Bücher, Rezepte	30,31